



# VENTILATORE DA TAVOLO MANCHESTER

Cod. TZMA01



# MANUALE D'ISTRUZIONI

---

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA..

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto.

Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo perché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Cordialmente  
Lange Distribution S.r.l

## AVVERTENZE GENERALI

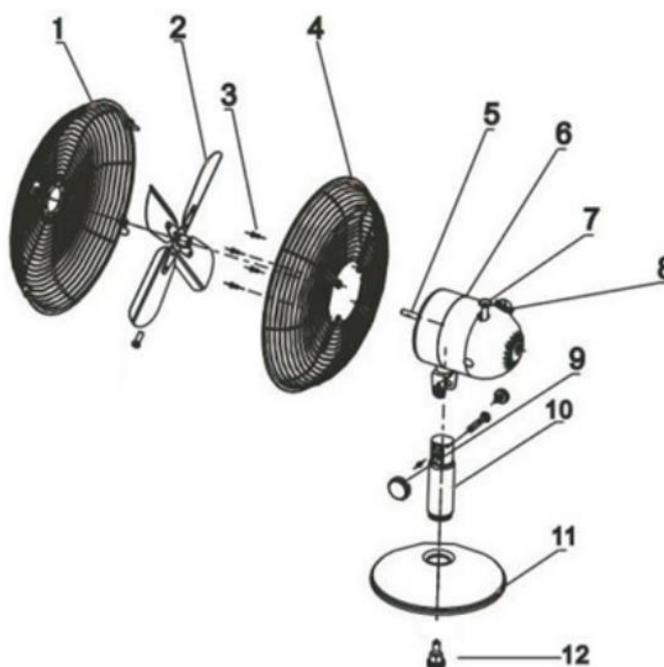
1. Attenzione: questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzate l'apparecchio e rivolgetevi al nostro centro assistenza tecnica. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo, punti metallici ecc.) Non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto possibili fonti di pericolo.
3. Attenzione: I bambini devono essere controllati per evitare che giochino con l'apparecchio.
4. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa dati elettrici del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.
6. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente costruito ossia come ventilatore. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri od errati. Non fare un uso errato dell'apparecchio.
7. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnete l'apparecchio e scollegatelo dalla rete di alimentazione elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente oppure spegnendo l'interruttore dell'impianto.
8. Assicurarsi che l'interruttore principale sia spento prima di collegare o scollegare l'apparecchio alla presa di corrente.
9. In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio spegnetelo e non manomettetelo. Per l'eventuale riparazione rivolgetevi solamente al nostro centro di

- assistenza tecnica e richiedete l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra esposto può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
10. In caso il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, deve essere sostituito in un centro assistenza oppure contattando un tecnico qualificato in modo da evitare qualsiasi rischio di shock elettrico.
  11. Quando decidete di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante spegnendolo e togliendo la spina dalla presa di corrente.
  12. E' sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe per l'alimentazione.
  13. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di liquidi o gas potenzialmente infiammabili o esplosivi.
  14. Questo prodotto è destinato solo all'uso domestico e non per uso commerciale/industriale o all'aperto.
  15. Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
  16. Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
  17. Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
  18. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
  19. Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
  20. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
  21. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia in contatto con superfici calde, taglienti o ruvide e che non sia attorcigliato o avvolto attorno al ventilatore.
  22. La superficie di appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.
  23. non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
  24. non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
  25. Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di assemblare, smontare e prima di pulire l'apparecchio.
  26. Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
  27. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
    - Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di sorgenti d'acqua quali vasche, docce o piscine.
    - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
    - Non lasciate l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici. Non utilizzare all'aperto.
  28. Dell'impianto elettrico, oppure dopo un tentativo di apertura e/o modifica di qualsiasi componente dell'apparecchio.
  29. I bambini devono essere supervisionati affinché non giochino con l'apparecchio.
  30. Una installazione non corretta può comportare rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
  31. Per scongiurare qualsiasi rischio di incendi e scosse elettriche, non utilizzare l'apparecchio in prossimità di finestre
  32. Non inserire alcun oggetto nelle griglie di ingresso ed uscita di aria.
  33. Posizionare su una superficie piana e stabile in modo da evitare un eventuale ribaltamento.
  34. Il ventilatore non deve essere collocato in un luogo umido o in cui l'umidità è elevata (ad esempio in un bagno).

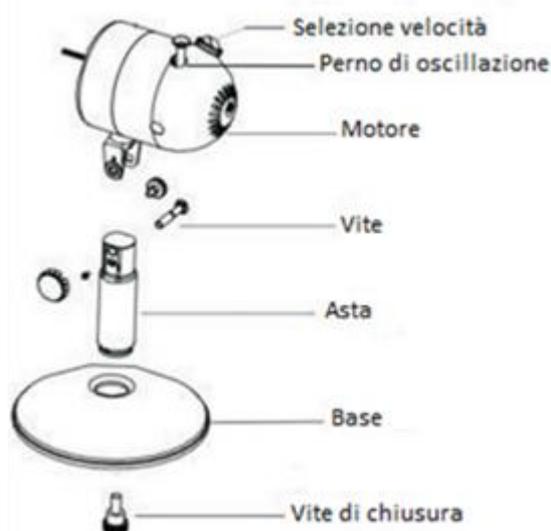
35. Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza remoto.
36. In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere i diritti della garanzia.
37. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza.
38. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
39. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
40. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando il ventilatore non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
41. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghhe.
42. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
43. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza
44. Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
45. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cavo di alimentazione elettrica non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
46. Posizionare l'apparecchio molto lontano da: fonti di calore, contenitori di liquidi materiali che possano ostruire le griglie di aspirazione come tende o materiali volati

## DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Griglia frontale
2. Ventola
3. Viti fissaggio griglia posteriore
4. Griglia posteriore
5. Albero motore
6. Corpo motore
7. Perno oscillazione
8. Selettore velocità
9. Nottola orientamento verticale
10. Asta sostegno
11. Base
12. Vite fissaggio della base



## ASSEMBLAGGIO



1. Svitare la vite dall'asta di sostegno
2. Inserire l'asta nel foro della base
3. Fissare l'asta con la vite di chiusura
4. Svitare le vite dal corpo motore
5. Collegare l'asta al corpo motore e riavvitare la vite di collegamento. Questo fissaggio permette la determinazione dell'orientamento verticale del ventilatore.
6. Posizionare la griglia posteriore sulla flangia del motore e fissarla con le viti in dotazione
7. Montare la ventola sull'albero motore ed assicurarla con la vite apposita.
8. Posizionare la griglia anteriore sulla posteriore e fissarla a questa con i gancini di chiusura.
9. Avvitare la vite di sicurezza delle griglie.

## GUIDA ALL'USO

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cavo di alimentazione non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Inserire la spina nella presa di corrente.

### *Ventilazione:*

selezionare la velocità desiderata tramite il selettore (8) in corrispondenza delle seguenti posizioni:

- 1–Velocità minima
- 2–Velocità media
- 3–Velocità massima

### *Oscillazione orizzontale (destra-sinistra):*

si ottiene premendo l'apposito perno (7) situato sul corpo motore. Per eliminare il movimento e mantenere fermo il ventilatore, sollevare il perno.

### *Inclinazione verticale (alto basso):*

si regola impugnando il corpo motore e dirigendolo nella direzione desiderata; avvitare l'apposita nothola (9) per bloccare il corpo motore nella posizione desiderata.

Per spegnere ruotare il selettore in posizione "0" e successivamente togliere la spina dalla presa di corrente.

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

## INFORMAZIONI TECNICHE

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	39.32	m <sup>3</sup> /min
Potenza Assorbita del ventilatore	P	41.3	W
Valori di esercizio	sv	0.95	(m <sup>3</sup> /min)/ W
Consumo elettrico in modo attesa	Psb	0	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	Lwa	59.9	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2.737	m/s
Norma di misura per i valori di esercizio	EN50564:2011; IEC 60879:2019; EN60704-2-7:1998		
Contatto per ulteriori informazioni	Daniele Fontana		

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Attenzione:

- Prima di eseguire le normali operazioni di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito; non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non immergere nessuna parte del ventilatore in acqua o altro liquido: nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- E' indispensabile mantenere i fori di aerazione del motore liberi da polvere e lanugine.
- Per periodi lunghi di inutilizzo, è necessario stivare il ventilatore al riparo da polvere e umidità; consigliamo di utilizzare l'imballo originale.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini (ad esempio l'elica).



# TABLE FAN MANCHESTER

Cod. TZMA01



# INSTRUCTION MANUAL

---

**Read this instruction manual carefully. Keep it for future reference.**

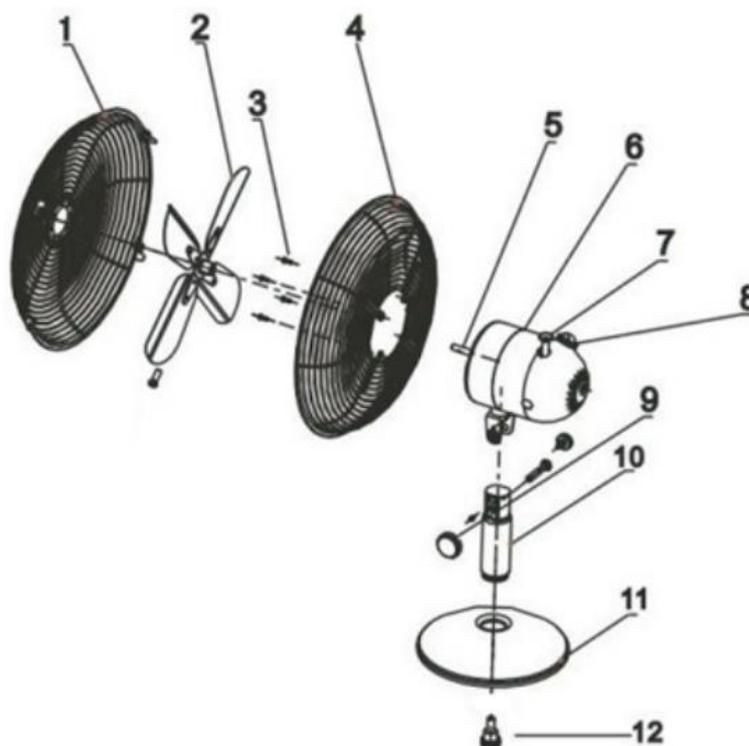
## SAFETY INSTRUCTIONS

1. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capability or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. After removing the packing materials, check the integrity of the appliance; if You are unsure, do not use it and ask for professional help. The packing materials ( plastic bags, polystyrene foams, nails, etc) must be kept out the reach of children because they are potential source of danger.
4. This appliance is intended for home use only, and it is suitable for domestic ventilation according to the methods shown in this manual. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous.
5. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damages caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by not authorized personnel.
6. Don't connect the fan to the power supply until the fan is fully assembled.
7. Before connecting the appliance check the electrical data shown in the rating label, correspond to the main supply electrical data.
8. Never operate the fan if it has damaged or worn parts. It should be returned to the manufacturer ,its Service Agent or similar qualified person for repair.
9. Always use on a stable level surface.
10. Never immerse the product in water or other liquids
11. Don't put any heavy object on power cable. Keep the cable far from heat source. The cable could be damaged.
12. Do not spray anything inside the fan.
13. Do not use the fan near flammable materials or substances.
14. To reduce the risk of electric shock ,do not remove any screw from the product.
15. Do not insert fingers or other objects through the guards fan.
16. If power cord is damaged, the appliance must not be used. It must be returned to the manufacturer, its Service agent or similar qualified person in order to avoid hazard.
17. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
18. Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
19. Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
20. Be sure that every part of the fan is correctly assembled following the instructions given in this manual. Incorrect assembly can be dangerous and be source of hazards for persons, animals and object.
21. The supplier cannot be considered responsible in case of incorrect assembly of the product.
22. Never use the product for purposes different . This appliance is for Household use only.
23. Don't leave the product unattended when it is operating.
24. To avoid over heat, it is recommended to fully unwrap the power cable when the product is operating.

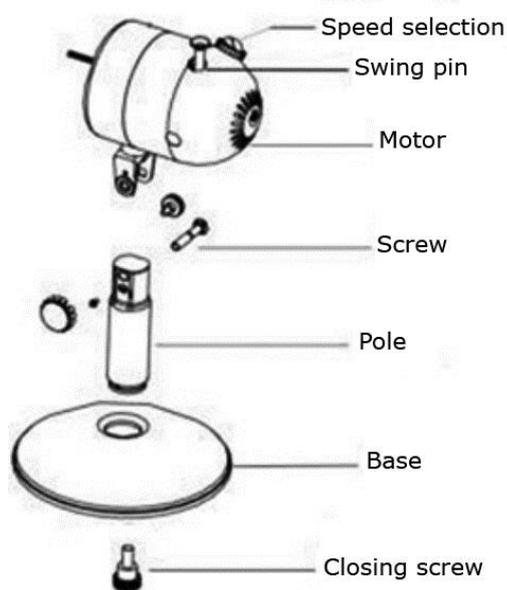
25. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open
26. ·Unplug the appliance when not in use, before assembly or disassembly, and before cleaning the product.
27. Position the product to a reasonable distance from walls, doors, windows or any object that could cause an un-proper operation.
28. Do not touch the appliance with wet hands or feet or bare food.
29. Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoor.
30. Do not move the appliance when it is operating.
31. Don't unplug the product pulling the power cable or the product itself.
32. Don't pull the power cable to move the product.
33. Don't position the product just near the power outlet.
34. In general, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; if they are necessary, use only simple or multiple adaptors and extensions in accordance with the applicable Safety Standards
35. Always unplug the appliance before you assembling, disassembling, cleaning or adjusting any part of the product .
36. Never pull the power cable or the product itself to unplug the product from the socket.
37. Do not place the appliance near an open flame, cookers or any other heating appliance.
38. Keep the fan far away from curtains, or materials that could obstruct the air intake grille
39. Make sure that the power cable is not touching rough, hot or moving surfaces and not twisted or wrapped around the appliance.
40. Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
41. Do not leave the device exposed to the weather (sun, rain, etc.).
42. The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
43. Position the appliance on a horizontal, flat surface or table; do not stand on a inclined plane (the appliance could fall down).
44. Before connecting the appliance check the electrical data shown in the rating label, correspond to the main supply electrical data.
45. Unplug the fan before any adjustment or cleaning procedures.
46. Never operate the fan if it has damaged or worn parts. It should be returned to the Service ,its Service Agent or şimilar qualified person.

## PARTS DESCRIPTION

1. Front grille
2. Fan
3. Fixing screws
4. Rear grille
5. Motor shaft
6. Unit body
7. Oscillating key
8. Speed selection
9. Adjustment knob
10. Tube
11. Base
12. Locking screw



## ASSEMBLY



1. Remove the screw from the tube.
2. Insert the tube into the base hole.
3. Fasten the tube to the base with the locking screw.
4. Remove the screws from the unit body.
5. Insert the tube into the unit body and fasten the screws again.
6. Place the rear grille and secure it to the unit body with the fixing screws.
7. Install the fan on the motor shaft and secure it with the screw.
8. Insert the front grille and fix it with the closing hooks.

## HOW TO USE

Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk. Insert the plug of the fan in the power supply.

### *Ventilation:*

Select the desired speed by turning the switch (8) to one of the following positions:

- 1–Minimum speed
- 2–Medium speed
- 3–Maximum speed

### *Horizontal oscillation (right-left):*

This function is selected with the button (7) located on the motorbody. To stop the motion and keep the ventilator still, press the button.

### *Vertical inclination (high-low):*

it is regulated by gripping the motor body and orienting it in the direction desired; tighten the knob (9) to lock the motor housing in the desired position.

To turn off, turn the switch to position 0 and then remove the plug from the socket. When not in use for long periods, the plug must always be removed from the socket.

## INFORMATIONS REQUIREMENTS FOR CONFORT FANS

Maximum fan flow rate	F	39,32	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	41,3	W
Service value	SV	0,95	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	Psb	0	W
Fan sound power level	Lwa	59,9	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,737	m/s
Measurement standard for service value	EN50564:2011; IEC 60879:2019;EN60704-2-7:1998		
Contact for further informations	Daniele Fontana		

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the power cord from the mains.
- Remove the guard and the blades carefully. Do not drop the blades!
- First use soft cloth with light soap to clean off oil stains. Then wipe and polish with dry cloth.
- Never use polish or any corrosive liquid that will damage the paint, metal or plastic!
- Put back the blades and lock the guard securely before use.
- Always Test the product first before purchase.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI



Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

1. Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
2. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
3. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
4. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

## DISPOSAL

### Used electric household devices



1. If you do not want to use your electrical appliance any longer, return it free of charge to a recycling depot for used electric appliances.
2. Used electric devices do not belong in the household garbage (see symbol).

### Further disposal instructions

1. Return the electrical appliance in such a condition that its later re-use or recycling is not adversely affected. Batteries must be removed in advance and the destruction of parts which contain fluids must be avoided.
2. Electrical appliances can contain harmful substances. Improper handling or damage to the appliance can lead to health problems or water or ground contamination, when the appliance is recycled later.

Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano - Italy

Lange Distribution S.r.l.  
Via Treviso, 35  
20127, Milano  
Tel: +39 02.28506-1



Prodotto in Cina - Made in China



[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

